

5:1 אֶכְלְתִּי בְשָׂמִי - עִם מוֹרֵי אֲרִיתִי כֻלָּה אָחֹתִי לְגַנִּי בָּאתִי
 akltthi bshmi - om murri arithi kle achthi lgn.i bathi
 I-eat with aromatic-of.me myrrh-of.me bride I-nip-off

¹ . I am come into my garden, my sister, [my] spouse: I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk: eat, O friends; drink, yea, drink abundantly, O beloved.

אֶכְלוּ חֲלָבִי - עִם יַיִן שְׁתִּיתִי דְּבַשִּׁי - עִם יְעָרֵי
 aklu chlb.i - om iin.i shthithi dbsh.i om - ior.i
 eat-you^(P) ! with milk-of.me I-drink wine-of.me with honey-of.me wildwood-fare-of.me

² . I sleep, but my heart waketh: [it is] the voice of my beloved that knocketh, [saying], Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled: for my head is filled with dew, [and] my locks with the drops of the night.

ס : דּוּדִים וְשָׁכְרוּ שְׁתוּ רְעִים
 dudim : s roim shthu u.shkru
 friends and-get-drunk-you^(P) ! drink-you^(P) ! associates

5:2 לִי - פָּתַחַי דּוּפֵק דּוֹדִי קוֹל עֵר וְלִבִּי יִשְׁנָה אָנִי
 li - pthchi phthchi - 1.i dud.i duphq or ulb.i ishne ani
 to.me knocking open-you ! sound-of darling-of.me being-aroused sleeping and-heart-of.me

אָחֹתִי נִמְלֵא שְׂרָאשִׁי תַמְתִּי יוֹנְתִי רְעִיתִי
 achthi nmla sh.rash.i thmth.i iunth.i roith.i
 sister-of.me being-filled which.head-of.me flawless-one-of.me dove-of.me shepherdess-of.me

³ I have put off my coat; how shall I put it on? I have washed my feet; how shall I defile them?

טל : לֵילָה רְסִיסִי קַנְצוּתִי
 tl : lile rsiisi qutzuth.i
 night-mist moistures-of night locks-of.me

5:3 רְגְלֵי - אֶת רְחַצְתִּי אֶלְבֶּשְׁנָה אֵיכְכָה כַּתְנֹתַי - אֶת פִּשְׁטוֹתַי
 rgl.i - ath rchtzthi albsh.ne aikke kthnth.i ath - phsttthi
 feet-of.me I-washed » I-shall-put-on.her I-how-thus ? tunic-of.me I-strippd »

אֵיכְכָה אֶטְנַפֵּם :
 aikke atnph.m :
 how-thus ? I-shall-make-dirty.them

5:4 דּוֹדִי וּמַעֵי הַחֹר - מִן יָדוֹ שָׁלַח הֵמוּ
 dud.i umaei chr - mn id.u shlch emu
 darling-of.me and.bowels-of.me they-clamored from the.hole he-put-forth hand-of.him

⁴ My beloved put in his hand by the hole [of the door], and my bowels were moved for him.

עָלָיו :
 oli.u :
 over.him

5:5 מוֹר - נָטְפוּ וְיָדַי לְדוּדִי לִפְתַּח אָנִי קָמְתִי
 mur - ntphu u.id.i dud.i lphthch qmthi
 myrrh - they-dropped and.hands-of.me for.darling-of.me to.to-open-of I-arose I

⁵ I rose up to open to my beloved; and my hands dropped [with] myrrh, and my fingers [with] sweet smelling myrrh, upon the handles of the lock.

וְאֶצְבְּעֹתַי הַמְנַעֵל : עַבְר מוֹר עַל כַּפּוֹת עַל
 u.atzboth.i hmnoul : obr mur ol kphuth e.mnoul
 and.fingers-of.me myrrh surpassing on clutches-of the.latch

5:6 פָּתַחְתִּי אָנִי לְדוּדִי וְדוּדִי חָמַק עָבַר נַפְשִׁי
 pthchthi ani l.dud.i u.dud.i chmq obr nphsh.i
 I-opened I for.darling-of.me and.darling-of.me he-eluded he-passed soul-of.me

⁶ I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn himself, [and] was gone: my soul failed when he spake: I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.

יָצְאָה וְלֹא קָרָאתִיו מְצָאתִיהוּ וְלֹא בְקִשְׁתִּיהוּ בְּדַבְּרוֹ יָצְאָה
 itzae v.la qrathi.u mtzathi.eu u.la bqshthi.eu b.dbr.u itzae
 she-went-forth in.to- speak-of.him I-sought.him and.not I-found.him I-called.him and.not

עָנִי :
 on.ni :
 he-answered.me

5:7 מְצָאוּ הַשְּׂמָרִים הַסֹּבְבִים בְּעִיר הַבְּנוּי
 mtza.ni e.shmrim e.sbbim b.oir eku.ni
 they-found.me the.men-guarding the.ones-going-around in.the.city they-smote.me

⁷ The watchmen that went about the city found me, they smote me, they wounded me; the keepers of the walls took away my veil from me.

פָּצְעוּנִי הַחֲמוֹת : שְׂמָרֵי מַעְלֵי רְדִידֵי - אֶת נִשְׂאוֹ
 phtzou.ni hchmuth : shmri mol.i rdid.i ath - nshau
 they-injured.me the.walls from.on.me ones-guarding-of the.walls drapery-of.me they-lifted »

5:8 מָה - דּוּדִי - אֶת תִּמְצְאוּ - אִם יְרוּשָׁלַם בָּנוֹת אֶתְכֶם הַשְּׁבֻעֹתַי
 me - dud.i ath - tmtzau am - irushlm bnuth eshbothi ath.km
 what ? darling-of.me if you^(P)-are-finding » daughters-of Jerusalem I-adjure »you^(P)

⁸ I charge you, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I [am] sick of love.

תְּגִידוּ לּוֹ שְׁחוּלַת אֵי אֶהְבֶּה :
 thgidu lu sh.chulth aebe ani :
 you^(P)-shall-tell to.him which.one-ailing-of love I

5:9 מָה - דּוּדְךָ - מִדּוֹד הַיְפָה בְּנָשִׁים מָה - דּוּדְךָ
 me - dud.k m.dud e.iphe b.nshim me - dud.k
 what ? darling-of.you from.darling the.lovely-one in.the.women what ? darling-of.you

⁹ . What [is] thy beloved more than [another] beloved, O thou fairest

מדוד שֶׁכְּכָה הַשְּׁבַעֲתָנוּ :
 m·dud sh·kKe eshboth·nu :
 from·darling which·as·thus you-^cadjure·us

among women? what [is] thy beloved more than [another] beloved, that thou dost so charge us?

5:10 דודי צַח וְאָדוּם דָּגוּל מִרְבָּבָה :
 dud·i tzoh u·adum dgul m·rbbe :
 darling-of·me elegant and·ruddy being-outstanding from·ten-thousand

¹⁰ My beloved [is] white and ruddy, the chiefest among ten thousand.

5:11 ראשו כָּתֵם פָּז קוֹצוּתָיו תְּלַתְלִים שְׁחֲרוּת
 rash·u kthm phz qutzuthi·u thlthlim shchruth
 head-of·him certified-gold glittering-gold locks-of·him ones-pendulous dusky-ones

¹¹ His head [is as] the most fine gold, his locks [are] bushy, [and] black as a raven.

כְּעוֹרֵב :
 k·ourb :
 as·^{the}·raven

5:12 עֵינָיו כִּיּוֹנִים עַל - אֲפִיקֵי מַיִם רְחֻצוֹת בְּחֵלֶב יֵשׁוּבוֹת
 oini·u k·iunim ol - aphiqi mim rchtzuth b·chlb ishbut
 eyes-of·him as·doves on channels-of waters ones-being-washed in·^{the}·milk ones-being-seated

¹² His eyes [are] as [the eyes] of doves by the rivers of waters, washed with milk, [and] fitly set.

מְלֵאת - עַל :
 ol - mlath :
 on fullness

5:13 לְחִיָּו כְּעֵרֶנֶת הַבְּשָׂם מִגְדָּלוֹת מְרֻקָּחִים שִׁפְתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים
 lchi·u k·orugth e·bshm mgdluth mrqchim shphtuthi·u shushnim
 cheeks-of·him as·bed-of the·aromatic towers-of compounds lips-of·him anemones

¹³ His cheeks [are] as a bed of spices, [as] sweet flowers: his lips [like] lilies, dropping sweet smelling myrrh.

נִטְפּוֹת מוֹר עֹבֵר :
 ntphuth mur obr :
 ones-dropping myrrh surpassing

5:14 יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מִמְלֵאִים בְּתֻרְשִׁישׁ מְעִי עֹשֶׂת שֵׁן
 idi·u glili zeb mmlaim b·thrshish moi·u osyth shn
 hands-of·him rolls-of gold ones-being-^mfilled in·^{the}·topaz bowels-of·him reflecting-of ivory

¹⁴ His hands [are as] gold rings set with the beryl: his belly [is as] bright ivory overlaid [with] sapphires.

מִעֲלֻפֶּת סַפִּירִים :
 molphth sphirim :
 ones-being-^mbedecked sapphires

5:15 שׁוֹקְיוֹ עַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִיְסָדִים אֲדָנִי - עַל פִּי - פָּז
 shuqi·u omudi shsh misdim ol - adni - phz
 legs-of·him columns-of marble ones-being-^mfounded on sockets-of glittering-gold

¹⁵ His legs [are as] pillars of marble, set upon sockets of fine gold: his countenance [is] as Lebanon, excellent as the cedars.

מִרְאֵהוּ מִבְּלָגוֹן בְּחֹרֶר כְּאֲרָזִים :
 mra·eu k·lbnun bchur k·arzim :
 appearance-of·him as·^{the}·Lebanon one-being-choice as·^{the}·cedars

5:16 חִבּוֹ מִמְתְּקִים וְכֹלֹ מִחֲמָדִים זֶה דוּדִי זֶה
 chk·u mmthqim u·kl·u mchmdim ze dud·i u·ze
 palate-of·him sweetnesses and·all-of·him coveted-ones this darling-of·me and·this

¹⁶ His mouth [is] most sweet: yea, he [is] altogether lovely. This [is] my beloved, and this [is] my friend, O daughters of Jerusalem.

רְעִי בָנוֹת יְרוּשָׁלַם :
 ro·i bnuth irushlm :
 shepherd-of·me daughters-of Jerusalem